

[Text]

Senator Spivak: Mr. Chairman, I am not clear on this. Senator David originally said he would like to have witnesses today only and then on Tuesday. Is that your motion?

Senator David: That's it.

Senator Spivak: In other words, we would have witnesses today, and those who would have come on Saturday would come on Tuesday.

Senator David: There is only one scheduled to come on Saturday.

Senator Marsden: So far.

Senator Spivak: I asked Senator David if he would mind holding his motion so we could know at two o'clock what the score is, hopefully, and then we could make that decision. Frankly, I would rather have the witnesses come on Saturday than wait until next Tuesday, because we may not have an opportunity to see witnesses on Tuesday.

Senator David: Well, that is like when you are in an airport and they tell you that your plane is one hour late, and they come back and tell you it is two hours late, and a little later they tell you it is six hours late, and at the end they give you a ticket to go to a hotel.

Senator Spivak: Yes, but, to be fair, Senator David, we are dealing with a situation . . .

The Chairman: Senator MacEachen might find a solution to this.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I think the committee ought to come to a conclusion on whichever motion you wish to put forward. What I want to know is this: If Senator David's motion were to carry, namely, to terminate the hearing of witnesses today, how many witnesses would there be who have expressed an interest in coming but would not be able to be heard? Secondly, how many witnesses have expressed an interest in coming on Tuesday?

The Chairman: The clerk will give us the information on that.

Mr. Bouffard: Mr. Chairman, 11 organizations asked to appear on Tuesday. One asked to appear tomorrow, if the committee sits. That is the situation.

Senator Corbin: Out of how many who had requested? You mentioned the figure of 32 earlier.

Mr. Bouffard: Twenty-two plus 11 plus 32—65.

Senator Corbin: Who had requested to be heard?

Mr. Bouffard: Yes.

The Chairman: But have you made sure that there is no overlapping between the groups?

Mr. Bouffard: Yes.

The Chairman: So in all there were 65 groups or individuals who expressed the wish to appear.

Mr. Bouffard: Yes.

[Translation]

Le sénateur Spivak: Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris. Le sénateur David a dit tout d'abord qu'il voudrait que nous entendions des témoins aujourd'hui seulement, puis mardi. Est-ce bien ce que vous avez proposé?

Le sénateur David: C'est bien cela.

Le sénateur Spivak: Autrement dit, nous entendrions des témoins aujourd'hui, et mardi nous entendrions ceux qui étaient disposés à comparaître demain.

Le sénateur David: Il y a un seul témoin qui doit comparaître samedi.

La sénatrice Marsden: Jusqu'à présent.

Le sénateur Spivak: J'ai demandé au sénateur David s'il voudrait bien retarder un peu sa motion pour que nous sachions à 14 h ce qui en est et que nous puissions alors prendre une décision. À vrai dire, je préférerais que les témoins comparaissent samedi plutôt que mardi prochain, puisqu'il n'est pas sûr que nous puissions les entendre mardi.

Le sénateur David: Cette situation me fait penser à celle du voyageur qui est à l'aéroport et à qui l'on dit que son avion a une heure de retard. Puis, on revient lui annoncer qu'il a deux heures de retard, et quelque temps après, on lui dit qu'il a six heures de retard. À la fin, on lui donne un bon pour l'hôtel.

Le sénateur Spivak: Oui, soyons justes, sénateur David, nous avons ici une situation . . .

Le président: Le sénateur MacEachen aurait peut-être une solution à nous proposer.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je crois qu'il appartient aux membres du Comité de se prononcer sur la motion que vous mettez aux voix. Je voudrais toutefois avoir une réponse à la question suivante. Si la motion du sénateur David voulant que l'audition des témoins se termine aujourd'hui était adoptée, combien, parmi les témoins qui ont manifesté leur volonté de comparaître, ne pourraient pas être entendus? Deuxièmement, combien de témoins se sont dits prêts à comparaître mardi?

Le président: Le greffier nous renseignera à ce sujet.

M. Bouffard: Monsieur le président, onze groupes ont demandé à comparaître mardi. Un groupe a demandé à comparaître demain si le Comité siège. Voilà ce qui en est.

Le sénateur Corbin: Sur combien de groupes qui avaient demandé à comparaître? Vous avez parlé tout à l'heure de 32 groupes?

M. Bouffard: Vingt-deux, plus 11, plus 32, ce qui donne 65 en tout.

Le sénateur Corbin: Qui avaient demandé à comparaître?

M. Bouffard: Oui.

Le président: Êtes-vous bien sûr qu'il n'y a pas de chevauchement entre les groupes?

M. Bouffard: Oui.

Le président: Il y a donc 65 groupes ou particuliers qui ont manifesté leur volonté d'être entendus?

M. Bouffard: Oui.